



original

44^{me} ANNÉE — N° 43

44^{ste} JAARGANG — Nr. 43

22 octobre

1955

22 October

Bulletin Administratif
DU
Congo Belge

Bestuursblad
VAN
Belgisch-Congo

I^{re} Partie

I^{ste} Deel

Actes du Gouvernement

Akten van het Gouvernement

Entrée en vigueur des actes du Gouvernement publiés au Bulletin Officiel.

Inwerkingtreding van de in het Ambtelijk Blad verschenen Gouvernementsakten.

Le Bulletin Officiel n° 18 du 15 septembre 1955 a été reçu à la Direction de la Justice du Gouvernement Général le 10 octobre 1955.

De Directie van Justitie van het Gouvernement-Generaal heeft het Ambtelijk Blad nr. 18 van 15 September 1955 op 10 October 1955 ontvangen.

Le présent avis est inséré en exécution de l'ordonnance n° 11/256 du 7 août 1954.

Dit bericht is hier opgenomen ter uitvoering van ordonnantie nr. 11/256 van 7 Augustus 1954.

MINISTÈRE DES COLONIES.

MINISTERIE VAN KOLONIEN.

16 septembre 1955. — Arrêté royal réglant les modalités d'application des arrêtés royaux des 15 mars, 23 novembre 1954 et 24 février 1955, modifiant le statut des agents de l'Administration d'Afrique.

16 September 1955. — Koninklijk besluit tot regeling van de toepassingsvoorwaarden van de koninklijke besluiten van 15 Maart, 23 November 1954 en 24 Februari 1955, tot wijziging van het statuut van het Bestuurspersoneel in Afrika.

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Vu le statut des agents de l'Administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié notamment par les arrêtés royaux des 15 mars 1954, 23 novembre 1954 et 24 février 1955 ;

Gelet op het statuut van het Bestuurspersoneel in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, gewijzigd namelijk door de koninklijke besluiten van 15 Maart 1954, 23 November 1954 en 24 Februari 1955 ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Article 1.

Artikel 1.

La transposition des traitements des agents de l'Administration d'Afrique, en application des arrêtés royaux des 15 mars 1954 et 23 novembre 1954, s'effectue en majorant de 25 % le traitement de base correspondant au grade qu'ils occupent au 1^{er} juillet 1954, les augmentations annuelles

De omzetting der wedden van de beambten van het Bestuur in Afrika, bij toepassing van de koninklijke besluiten van 15 Maart en 23 November 1954, geschiedt bij wijze van verhoging met 25 % der basiswedde die beantwoordt aan de graad welke zij bekleeden op 1 Juli 1954, der jaarlijkse

Code 601 605

échues avant cette date, ainsi que les bonifications éventuelles accordées au recrutement.

Article 2.

Pour l'application de l'arrêté royal du 24 février 1955, les indemnités de fonctions spéciales ou de fonctions rurales, l'indemnité de fonction spéciale et l'indemnité spéciale accordées respectivement aux médecins, au conseiller-vétérinaire et aux vétérinaires de l'Administration d'Afrique, en service au 1^{er} juillet 1954, sont, à partir de cette date, ajustées sur la base du taux qu'elles auraient atteint si les dispositions des articles 3, 4, 5, 7 et 8 de l'arrêté royal du 24 février 1955 avaient été en vigueur à l'époque où le droit à l'indemnité est né.

Article 3.

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1954.

Article 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 16 septembre 1955.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

BAUDOUIN.

BUISSERET.

verhogingen, die vóór deze datum vervallen zijn, alsook van de eventueel bij de aanwerving verleende bonificaties.

Artikel 2.

Voor toepassing van het koninklijk besluit van 24 Februari 1955, worden de vergoedingen voor bijzondere werken of voor ambtsuitoefening op het platteland, de vergoeding voor bijzondere werken en de bijzondere vergoeding, toegekend respectievelijk aan de geneesheren, aan de veterinaire adviseur en aan de dierenartsen van het Bestuur in Afrika in dienst op 1 Juli 1954, met ingang van deze datum aangepast op basis van het bedrag dat ze zouden bereikt hebben indien de bepalingen van de artikelen 3, 4, 5, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 24 Februari 1955 waren van kracht geweest op het tijdstip waarop het recht op de vergoeding ontstaan is.

Artikel 3.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1954.

Artikel 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 16 September 1955.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

21 septembre 1955. — Arrêté ministériel portant mesures d'exécution du décret sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets.

Le Ministre des Colonies,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 5 septembre 1955 sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets,

Arrête :

CHAPITRE I.

Des options.

Article 1.

Les personnes auxquelles un droit d'option est ouvert par les articles 7, 8, 9 et 13 du décret du

21 September 1955. — Ministerieel besluit houdende uitvoeringsmaatregelen van het decreet op de verzekering betreffende de gezondheidszorgen der administratieve en militaire beambten en gewezen beambten, der eigenlijke en gewezen eigenlijke magistraten alsmede van het personeel en gewezen personeel van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij het parket.

De Minister van Koloniën,

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Gelet op het decreet van 5 September 1955 op de verzekering betreffende de gezondheidszorgen der administratieve en militaire beambten en gewezen beambten, der eigenlijke en gewezen eigenlijke magistraten alsmede van het personeel en gewezen personeel van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij het parket,

Besluit :

HOOFDSTUK I.

De optie.

Artikel 1.

De personen voor wie het optierecht openstaat ingevolge de artikelen 7, 8, 9 en 13 van het decreet

Code
429/ant30
585